



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
7 December 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 119(а) повестки дня

Вопросы прав человека: осуществление документов по правам человека

Доклад Третьего комитета*

Докладчик: г-н Юрай Припутен (Словакия)

I. Введение

1. На своем 3-м пленарном заседании 19 сентября 2001 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы прав человека: осуществление документов по правам человека», и передать его Третьему комитету.
2. Третий комитет провел предметное обсуждение этого пункта на своих 31-м и 32-м заседаниях 6 и 7 ноября 2001 года, а решения были приняты на его 41, 45 и 47-м заседаниях 15, 20 и 21 ноября. Информация о ходе обсуждения в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/56/SR.31, 32, 41, 45 и 47).
3. Перечень документов, имевшихся в распоряжении Комитета в связи с данным пунктом, см. в документе A/56/583.
4. На своем 31-м заседании 6 ноября вступительное заявление сделал Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека (см. A/C.3/56/SR.31).
5. На этом же заседании с вступительным заявлением выступил также Директор Нью-Йоркского отделения Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (см. A/C.3/56/SR.31).
6. Также на этом заседании заявления сделали представители Аргентины и Китая (см. A/C.3/56/SR.31).

* Доклад Комитета по этому пункту будет издан в шести частях под условным обозначением A/56/583 и Add.1–5.

II. Рассмотрение предложений

A. Проект резолюции A/C.3/56/L.34

7. На 45-м заседании 20 ноября представитель Дании от имени Австралии, Австрии, Азербайджана, Анголы, Аргентины, Армении, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Бразилии, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Венесуэлы, Гватемалы, Германии, Греции, Грузии, Дании, Доминиканской Республики, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Камеруна, Канады, Кипра, Коста-Рики, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Маврикия, Мали, Мальты, Маршалловых Островов, Мексики, Монако, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Польши, Португалии, Румынии, Республики Корея, Республики Молдова, Сан-Марино, Сенегала, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чили, Чешской Республики, Швеции, Эквадора, Эритреи, Эстонии и Южной Африки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания» (A/C.3/56/L.34). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Афганистан, Бангладеш, Бенин, Буркина-Фасо, Конго, Кот-д'Ивуар, Монголия, Мозамбик, Никарагуа, Панама, Сальвадор, Суринам и Эфиопия.

8. На этом же заседании представитель Дании внес в проект резолюции следующие устные изменения:

a) пункт 20 постановляющей части, гласивший:

«20. *призывает* все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему содействие в выполнении его задачи, в частности представляя всю необходимую информацию, запрашиваемую им, должным и оперативным образом реагировать на его настоятельные призывы и серьезно подходить к рассмотрению его просьб о посещении их стран и настоятельно призывает их начать со Специальным докладчиком конструктивный диалог относительно последующих мер в связи с его рекомендациями»,

был заменен следующим пунктом:

«20. *призывает* правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему или ей содействие в выполнении его или ее задачи, представлять всю необходимую информацию, запрашиваемую Специальным докладчиком, должным и оперативным образом реагировать на настоятельные призывы Специального докладчика и серьезно подходить к рассмотрению просьб Специального докладчика о посещении их стран и настоятельно призывает их начать со Специальным докладчиком конструктивный диалог относительно последующих мер в связи с его или ее рекомендациями»;

b) пункт 21 постановляющей части, который гласил:

«21. *одобряет* методы работы, используемые Специальным докладчиком, в частности применительно к настоятельным призывам, подтверждает необходимость того, чтобы он мог эффективно реагировать на поступающую к нему убедительную и надежную информацию, предлагает

ему продолжать запрашивать мнения и замечания у всех имеющих к этому отношение сторон, в частности у государств-членов, и выражает признательность за неизменно проявляемые им при выполнении своей работы тактичность и независимость»,

был заменен следующим пунктом:

«21. *подтверждает* необходимость того, чтобы Специальный докладчик мог эффективно реагировать, в частности на безотлагательные призывы и на поступающую убедительную и надежную информацию, и предлагает Специальному докладчику продолжать запрашивать мнения и замечания у всех имеющих к этому отношение сторон, в частности государств-членов».

9. На своем 47-м заседании 21 ноября Секретарь Комитета огласил заявление Контролера, касающееся проекта резолюции (см. A/C.3/56/SR.47).

10. На этом же заседании с заявлениями выступили представители Китая, Соединенных Штатов Америки и Бенина (см. A/C.3/56/SR.47).

11. Также на этом заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/56/L.34 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 24, проект резолюции I).

12. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Японии (см. A/C.3/56/SR.47).

В. Проект резолюции A/C.3/56/L.36

13. На 41-м заседании 15 ноября представитель Швеции от имени Аргентины, Бельгии, Бразилии, Венгрии, Германии, Дании, Ирландии, Италии, Испании, Канады, Коста-Рики, Лихтенштейна, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Румынии, Словакии, Финляндии, Франции, Чили и Швеции внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Международные пакты о правах человека» (A/C.3/56/L.36). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Австралия, Австрия, Афганистан, Бельгия, Бенин, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Греция, Грузия, Исландия, Кипр, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Новая Зеландия, Панама, Республика Молдова, Сальвадор, Сан-Марино, Словения, Украина, Хорватия, Эквадор и Южная Африка.

14. На 47-м заседании 21 ноября Секретарь Комитета огласил заявление в связи с проектом резолюции (см. A/C.3/56/SR.47).

15. На этом же заседании представитель Швеции внес устное изменение в пункт 9 постановляющей части проекта резолюции, заменив слова «с удовлетворением отмечает» словами «с признательностью принимает к сведению».

16. Также на этом заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/56/L.36 с внесенным в него устным изменением без голосования (см. пункт 24, проект резолюции II).

С. Проект резолюции А/С.3/56/L.37

17. На 41-м заседании 15 ноября представитель Мексики от имени Азербайджана, Аргентины, Бангладеш, Боливии, Буркина-Фасо, Гаити, Гватемалы, Египта, Колумбии, Кубы, Мексики, Никарагуа, Перу, Португалии, Сальвадора, Сенегала, Туниса, Уругвая, Филиппин и Эквадора внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей» (А/С.3/56/L.37). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Демократическая Республика Конго, Маврикий, Марокко, Мозамбик, Нигерия, Парагвай, Суринам, Сьерра-Леоне, Турция и Эфиопия.

18. На своем 47-м заседании 21 ноября Комитет принял проект резолюции А/С.3/56/L.37 без голосования (см. пункт 24, проект резолюции III).

19. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Мексики (см. А/С.3/56/SR.47).

Д. Проект резолюции А/С.3/56/L.38

20. На 41-м заседании 15 ноября представитель Кубы от имени Алжира, Анголы, Бангладеш, Бенина, Вьетнама, Демократической Республики Конго, Доминиканской Республики, Зимбабве, Ирака, Исламской Республики Иран, Камеруна, Катар, Кении, Китая, Коморских Островов, Конго, Корейской Народно-Демократической Республики, Кубы, Лаосской Народно-Демократической Республики, Ливийской Арабской Джамахирии, Мавритании, Мали, Намибии, Объединенной Республики Танзании, Российской Федерации, Руанды, Свазиленда, Сирийской Арабской Республики, Судана, Того, Эритреи, Эфиопии и Южной Африки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Справедливое географическое распределение членского состава договорных органов по правам человека» (А/С.3/56/L.38). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Афганистан, Беларусь, Замбия, Индия, Индонезия, Камбоджа, Кот-д'Ивуар, Лесото, Мозамбик, Непал, Нигерия, Суринам, Сьерра-Леоне, Хорватия и Шри-Ланка.

21. На своем 47-м заседании 21 ноября Комитет принял проект резолюции А/С.3/56/L.38 путем заносимого в отчет о заседании голосования 97 голосами против 44 при 5 воздержавшихся (см. пункт 24, проект резолюции IV). Голоса распределились следующим образом¹:

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Грузия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Ку-

¹ Представитель Боливии впоследствии указал, что, если бы его делегация присутствовала при голосовании, она проголосовала бы «за».

вейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украина, Уругвай, Хорватия, Чад, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Андорра, Армения, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония, Югославия, Япония.

Воздержались:

Аргентина, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Сенегал.

22. Перед голосованием с заявлениями по мотивам голосования выступили представители Канады (от имени также Австралии, Исландии, Новой Зеландии, Норвегии, Сан-Марино и Соединенных Штатов Америки), Бельгии (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза) и Израиля, а после голосования с заявлениями по мотивам голосования выступили представители Чили и Республики Корея (см. A/C.3/56/SR.47).

23. На этом же заседании с заявлением выступил представитель Кубы (см. A/C.3/56/SR.47).

III. Рекомендации Третьего комитета

24. Третий Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I

Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статью 5 Всеобщей декларации прав человека², статью 7 Международного пакта о гражданских и политических правах³, Декларацию о

² Резолюция 217 A (III).

³ См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания⁴ и свою резолюцию 39/46 от 10 декабря 1984 года, в которой она приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и все свои последующие соответствующие резолюции,

напоминая, что свобода от пыток является правом, которое должно защищаться в любых обстоятельствах, в том числе в периоды внутренних или международных беспорядков или вооруженных конфликтов,

напоминая также, что Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в Вене 14–25 июня 1993 года, твердо заявила, что усилия по искоренению пыток должны прежде всего сосредоточиваться на превентивных мерах, и призвала к скорейшему принятию факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в соответствии с которым должна быть создана превентивная система регулярных посещений мест заключения⁵,

настоятельно призывая все правительства содействовать скорейшему и полному осуществлению Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года⁶, и в частности раздела, который касается свободы от пыток и в котором говорится, что государствам надлежит отменить законодательство, допускающее безнаказанность лиц, ответственных за грубые нарушения прав человека, такие, как пытки, и наказывать за такие нарушения, создавая тем самым прочную основу для обеспечения законности⁷,

ссылаясь на свою резолюцию 36/151 от 16 декабря 1981 года, в которой она с глубоким беспокойством отметила, что пытки имеют место в различных странах, признала необходимость оказания помощи жертвам пыток из чисто гуманитарных соображений и учредила Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток,

ссылаясь также на содержащуюся в Венской декларации и Программе действий рекомендацию о том, что первоочередное внимание следует уделять вопросам предоставления необходимых ресурсов в целях оказания помощи жертвам пыток и обеспечения эффективных средств правовой защиты для их физической, психологической и социальной реабилитации, в частности путем дополнительных взносов в Фонд⁸,

отмечая с удовлетворением существование крупномасштабной международной сети центров для реабилитации жертв пыток, играющей важную роль в оказании помощи жертвам пыток, а также сотрудничество Фонда с этими центрами,

высоко оценивая настойчивые усилия неправительственных организаций в деле борьбы против пыток и смягчения страданий жертв пыток,

⁴ Резолюция 3452 А (XXX), приложение.

⁵ A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 61.

⁶ Там же, глава III.

⁷ Там же, раздел II, пункты 54–61.

⁸ Там же, пункт 59.

памятута о том, что в резолюции 52/149 от 12 декабря 1997 года она провозгласила 26 июня Международным днем Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток,

1. *осуждает* все виды пыток, включая запугивание, как указано в статье 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания⁹;

2. *подчеркивает*, что все утверждения о пытках или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания должны оперативно и беспристрастно рассматриваться компетентными национальными органами, что те лица, которые поощряют, санкционируют, совершают такие действия или проявляют к ним терпимость, должны нести ответственность и подвергаться суровому наказанию, включая должностных лиц, в ведении которых находится место содержания под стражей, где, как было установлено, совершались запрещенные деяния, и что национальные правовые системы должны обеспечивать, чтобы жертвы таких деяний получали возмещение, чтобы им предоставлялась справедливая и адекватная компенсация и оказывалась надлежащая помощь в целях социально-медицинской реабилитации;

3. *обращает внимание* правительств на Принципы эффективного расследования и документирования пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания¹⁰ и настоятельно рекомендует правительствам рассматривать Принципы в качестве полезного инструмента в борьбе против пыток;

4. *отмечает с удовлетворением*, что участниками Конвенции стали сто двадцать шесть государств;

5. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, незамедлительно стать участниками Конвенции;

6. *предлагает* всем государствам, ратифицирующим Конвенцию или присоединяющимся к ней, и тем государствам, которые являются участниками Конвенции и которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к государствам-участникам, которые уже сделали заявления, предусмотренные в статьях 21 и 22 Конвенции, и рассмотреть возможность снятия своих оговорок к статье 20;

7. *настоятельно призывает* все государства-участники Конвенции как можно скорее уведомить Генерального секретаря о принятии ими поправок к статьям 17 и 18 Конвенции;

8. *настоятельно призывает* государства-участники строго соблюдать их обязательства по Конвенции, включая, ввиду большого числа непредставленных докладов, их обязательство представлять доклады в соответствии со статьей 19, и призывает государства-участники при представлении докладов Комитету против пыток учитывать гендерный аспект и включать информацию, касающуюся детей и несовершеннолетних;

⁹ Резолюция 39/46, приложение.

¹⁰ Резолюция 55/89, приложение.

9. *придает особое значение* обязательству государств-участников согласно статье 10 Конвенции обеспечивать обучение и подготовку персонала, который может иметь отношение к содержанию под стражей и допросам лиц, подвергнутых любой форме ареста, задержания или тюремного заключения, или обращению с ними;

10. *подчеркивает* в этом контексте, что государства не должны наказывать персонал, указанный в пункте 9 выше, за отказ подчиняться приказам осуществлять или сокрывать деяния, равнозначные пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания;

11. *призывает* все правительства принять надлежащие эффективные, законодательные, административные, судебные и другие меры в целях предупреждения и запрещения производства, оборота, экспорта и использования приспособлений, специально предназначенных для применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство методов обращения;

12. *с удовлетворением отмечает* работу Комитета и принимает к сведению доклад Комитета¹¹, представленный в соответствии со статьей 24 Конвенции;

13. *признает* наличие большого числа докладов и сообщений, ожидающих рассмотрения в Комитете, и в этой связи постановляет разрешить Комитету учреждать предсессионную рабочую группу в составе четырех членов Комитета, которая будет проводить сессии продолжительностью в пять дней в течение недели, предшествующей началу каждой сессии Комитета¹² и призывает Комитет продолжать повышать эффективность методов своей работы;

14. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с ее мандатом, определенным в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, и впредь оказывать по просьбе правительств консультативные услуги в подготовке национальных докладов Комитету и в предотвращении пыток, а также техническую помощь в разработке, выпуске и распространении учебных материалов в этих целях;

15. *настоятельно призывает* государства-участники в полной мере учитывать выводы и рекомендации, сделанные Комитетом после рассмотрения их докладов;

16. *приветствует* прогресс, достигнутый межсессионной рабочей группой открытого состава Комиссии по правам человека по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и настоятельно призывает ее как можно скорее завершить работу над окончательным текстом для представления его через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблеи для рассмотрения и принятия;

¹¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 44 (A/56/44).

¹² Там же, пункт 14.

17. *с удовлетворением принимает к сведению* промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания¹³, в котором описываются общие тенденции и события, связанные с его мандатом, и призывает Специального докладчика продолжать включать в его рекомендации предложения, касающиеся предотвращения и расследования случаев пыток;

18. *предлагает* Специальному докладчику продолжать изучать вопросы пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, направленных против женщин, а также условия, приводящие к таким пыткам, и внести соответствующие рекомендации в отношении предотвращения пыток полового характера и реабилитации в связи с ними, в том числе изнасилования или любой другой формы сексуального насилия, и обмениваться мнениями со Специальным докладчиком по вопросу насилия против женщин, его причинах и последствиях в целях дальнейшего повышения эффективности их работы и расширения взаимного сотрудничества;

19. *предлагает также* Специальному докладчику продолжать изучать вопросы, касающиеся пыток детей, и условия, ведущие к таким пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания, и внести соответствующие рекомендации по предотвращению таких пыток;

20. *призывает* правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему или ей содействие в выполнении его или ее задачи, представлять всю необходимую информацию, запрашиваемую Специальным докладчиком, должным и оперативным образом реагировать на настоятельные призывы Специального докладчика и серьезно подходить к рассмотрению просьб Специального докладчика о посещении их стран и настоятельно призывает их начать со Специальным докладчиком конструктивный диалог относительно последующих мер в связи с его или ее рекомендациями;

21. *подтверждает* необходимость того, чтобы Специальный докладчик мог эффективно реагировать, в частности на безотлагательные призывы и на поступающую убедительную и надежную информацию, и предлагает Специальному докладчику продолжать запрашивать мнения и замечания у всех имеющих к этому отношение сторон, в частности государств-членов;

22. *просит* Специального докладчика продолжать учитывать возможность включения в свои доклады информации о последующих мерах правительств в связи с его или ее рекомендациями, посещениями и сообщениями, в том числе о достигнутом прогрессе и встретившихся проблемах;

23. *подчеркивает* необходимость продолжения регулярных обменов мнениями между Комитетом, Специальным докладчиком и другими соответствующими механизмами и органами Организации Объединенных Наций, а также сотрудничества с соответствующими программами Организации Объединенных Наций, особенно Программой Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в целях дальнейшего повышения эффективности их деятельности и расширения сотрудничества по вопросам, касающимся пыток, в частности путем

¹³ A/56/156.

трудничества по вопросам, касающимся пыток, в частности путем улучшения координации их работы;

24. *выражает свою благодарность и признательность* правительствам, организациям и отдельным лицам, которые внесли взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток;

25. *подчеркивает* важность работы Совета попечителей Фонда и призывает все правительства и организации ежегодно — предпочтительно к 1 марта, до ежегодного заседания Совета попечителей — делать взносы в Фонд, по возможности существенно увеличивая их размер, с тем чтобы можно было рассматривать постоянно возрастающее число просьб об оказании помощи;

26. *просит* Генерального секретаря препровождать всем правительствам призывы Генеральной Ассамблеи, касающиеся взносов в Фонд, и продолжать на ежегодной основе включать Фонд в число программ, на которые объявляются взносы на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития;

27. *просит также* Генерального секретаря оказать содействие Совету попечителей Фонда в связи с его призывом о взносах и в его усилиях по более широкому распространению информации о существовании Фонда и имеющихся у него в настоящее время финансовых средствах, а также в его оценке глобальных потребностей в международном финансировании служб реабилитации для жертв пыток и в рамках этих усилий использовать все имеющиеся возможности, включая подготовку, выпуск и распространение информационных материалов;

28. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить органы и механизмы, ведущие борьбу против пыток и оказывающие помощь жертвам пыток, достаточным персоналом и возможностями, соответствующими той решительной поддержке борьбы с пытками и оказания помощи жертвам пыток, о которой заявляют государства-члены;

29. *предлагает* странам-донорам и странам-бенефициарам рассмотреть вопрос о включении в свои двусторонние программы и проекты, касающиеся подготовки военнослужащих, сотрудников сил безопасности, пенитенциарных учреждений и полиции и медико-санитарного персонала, вопросов защиты прав человека и недопущения пыток, учитывая при этом гендерный аспект;

30. *призывает* все правительства, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другие органы и учреждения Организации Объединенных Наций, а также соответствующие межправительственные и неправительственные организации отмечать 26 июня — Международный день Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток;

31. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят восьмой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и доклад о деятельности Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток;

32. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят седьмой сессии доклады Генерального секретаря, в том числе доклад о деятельности Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток, доклад Комитета против пыток и промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания.

Проект резолюции II

Международные пакты о правах человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 54/157 от 17 декабря 1999 года и 55/90 от 4 декабря 2000 года и резолюцию 2000/67 Комиссии по правам человека от 27 апреля 2000 года¹⁴,

сознавая, что Международные пакты о правах человека¹⁵ представляют собой первые всеобъемлющие и юридически обязательные международные договоры в области прав человека и вместе со Всеобщей декларацией прав человека¹⁶ составляют ядро Международного билля о правах человека,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря¹⁷ о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах¹⁸, Международного пакта о гражданских и политических правах¹⁹ и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах²⁰,

ссылаясь на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах и вновь подтверждая, что все права человека и основные свободы всеобщие, неделимые, взаимозависимы и взаимосвязаны и что поощрение и защита одной категории прав никогда не должна служить предлогом или оправданием для освобождения государств от поощрения и защиты других прав,

признавая важную роль Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в рассмотрении хода осуществления государствами-участниками обязательств, принятых по Международным пактам о правах человека и Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах, и в вынесении государствам-участникам рекомендаций по их осуществлению,

считая, что эффективное функционирование Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам крайне

¹⁴ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3 (E/2000/23), глава II, раздел A.*

¹⁵ Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

¹⁶ Резолюция 217 A (III).

¹⁷ A/56/178.

¹⁸ Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

¹⁹ Там же.

²⁰ См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение, и резолюцию 44/128, приложение.

необходимо для полного и эффективного осуществления Международных пактов о правах человека,

признавая важное значение региональных документов по правам человека и соответствующих механизмов наблюдения, которые дополняют всеобщую систему поощрения и защиты прав человека,

1. *вновь подтверждает* значение Международных пактов о правах человека¹⁵ как важных компонентов международных усилий по содействию всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод;

2. *приветствует* инициативу Генерального секретаря, с которой он выступил на Ассамблее тысячелетия Организации Объединенных Наций, предложив главам государств и правительствам подписать, ратифицировать Международные пакты о правах человека или присоединиться к ним, и выражает признательность государствам, которые это сделали;

3. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, стать участниками Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах, а также присоединиться к Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах и сделать заявление, предусмотренное в статье 41 Пакта;

4. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека активизировать систематические усилия, направленные на то, чтобы побудить государства стать участниками Международных пактов о правах человека, и через программу консультативного обслуживания в области прав человека оказывать таким государствам, по их просьбе, помощь в ратификации Пактов и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах или присоединении к ним в целях обеспечения всеобщего участия;

5. *особо отмечает* важность самого строгого соблюдения государствами-участниками их обязательств по Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и Международному пакту о гражданских и политических правах и, где это применимо, по Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах;

6. *подчеркивает* важность недопущения эрозии прав человека в результате отступления от них и подчеркивает необходимость строгого соблюдения согласованных условий и процедур отступления в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах с учетом необходимости представления государствами-участниками по возможности наиболее полной информации во время чрезвычайного положения, с тем чтобы можно было оценить обоснованность принимаемых в этих условиях мер с точки зрения их адекватности, и в этой связи отмечает замечание общего порядка № 29²¹, принятое Комитетом по правам человека;

7. *рекомендует* государствам-участникам рассмотреть вопрос об ограничении сферы охвата любых оговорок, которые они делают к Международ-

²¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 40 (A/56/40), приложение VI.

ным пактам о правах человека, формулировать любые оговорки как можно точно и ограничительно и обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не шла вразрез с объектом и целью соответствующего договора;

8. *рекомендует также* государствам-участникам регулярно анализировать на предмет их снятия любые оговорки, сделанные в отношении положений Международных пактов о правах человека и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах;

9. *с признательностью принимает к сведению* годовые доклады Комитета по правам человека, представленные Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой²² и пятьдесят шестой сессиях²³, и принимает к сведению замечания общего порядка №№ 27²⁴, 28²⁵ и 29²⁶, принятые Комитетом;

10. *с удовлетворением отмечает* доклады Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его двадцатой и двадцать первой сессий²⁷ и двадцать второй, двадцать третьей и двадцать четвертой сессий²⁸ и принимает к сведению замечания общего порядка №№ 11²⁹, 12³⁰, 13³¹ и 14³², принятые Комитетом;

11. *настоятельно призывает* государства-участники своевременно выполнять свои обязательства в соответствии с Международным пактом о правах человека по представлению таких докладов, какие могут быть запрошены, и использовать в своих докладах данные с разбивкой по полу и подчеркивает важность полного учета гендерного аспекта при осуществлении Международных пактов о правах человека на национальном уровне, в том числе в национальных докладах государств-участников, и в работе Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

12. *призывает* государства-участники, которые еще не представили Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека базовых документов³³, сделать это и предлагает всем государствам-участникам регулярно проводить обзор своих базовых документов и обновлять их;

13. *настоятельно призывает* государства-участники при осуществлении положений Международных пактов о правах человека должным образом учитывать рекомендации и замечания, сделанные при рассмотрении их докладов Комитетом по правам человека и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, а также соображения, принятые Комитетом по правам че-

²² Там же, *пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 40 (A/55/40)*.

²³ Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 40 (A/56/40)*.

²⁴ Там же, *пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 40 (A/55/40)*, том I, приложение VI A.

²⁵ Там же, том I, приложение VI B.

²⁶ Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 40 (A/56/40)*, том I, приложение VI.

²⁷ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 2 (E/2000/22)*.

²⁸ Там же, *2001 год, Дополнение № 2 (E/2001/22)*.

²⁹ Там же, *2000 год, Дополнение № 2 (E/2000/22)*, приложение IV.

³⁰ Там же, приложение V.

³¹ Там же, приложение VI.

³² Там же, *2001 год, Дополнение № 2 (E/2001/22)*, приложение IV.

³³ См. документ HRI/CORE/1 и добавления.

ловека в соответствии с первым Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах;

14. *предлагает* государствам-участникам уделять особое внимание распространению на национальном уровне своих докладов, представленных Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, кратких отчетов, касающихся рассмотрения этих докладов комитетами, и рекомендаций и замечаний, сделанных комитетами после рассмотрения докладов;

15. *настоятельно призывает* все государства опубликовать тексты Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах на как можно большем числе местных языков и распространять их и обеспечивать самое широкое ознакомление с ними на своих территориях;

16. *настоятельно призывает* каждое государство-участник обеспечить перевод, опубликование и широкое распространение на своей территории с помощью соответствующих средств полного текста заключительных замечаний Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам по его докладам;

17. *вновь заявляет*, что государствам-участникам при выдвижении кандидатов в члены Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам следует учитывать, что в состав комитетов должны входить лица, обладающие высокими нравственными качествами и признанной компетентностью в области прав человека, принимая при этом во внимание полезность участия в работе комитетов нескольких лиц, обладающих юридическим опытом, и что члены комитетов выступают в своем личном качестве, и вновь заявляет далее, что при выборах в Комитет следует принимать во внимание справедливое географическое распределение членов и представительство различных форм цивилизации и основных юридических систем;

18. *предлагает* Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам при рассмотрении докладов государств-участников продолжать определять их конкретные потребности, которые могут быть удовлетворены департаментами, фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, в том числе в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

19. *подчеркивает* необходимость более тесной координации деятельности соответствующих механизмов и органов Организации Объединенных Наций по оказанию государствам-участникам, по их просьбе, поддержки в деле осуществления Международных пактов о правах человека и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах и призывает продолжать прилагать усилия в этом направлении;

20. *принимает к сведению* принятие Комитетом по правам человека своих пересмотренных правил процедуры³⁴ и с удовлетворением отмечает усилия

³⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия,

Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам по проведению регулярного обзора своих методов работы в целях повышения их эффективности и результативности;

21. *с удовлетворением отмечает* совещание Комитета по правам человека с представителями государств-участников³⁵ для обмена мнениями по вопросу о возможных путях повышения эффективности методов работы Комитета, выражает признательность Комитету за его решение организовать аналогичные консультации в 2002 году и призывает все государства-участники продолжать вносить своими практическими и конкретными предложениями и идеями вклад в диалог о путях повышения эффективности функционирования Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

22. *с удовлетворением отмечает также* постоянные усилия Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, направленные на обеспечение применения единообразных стандартов при осуществлении положений Международных пактов о правах человека, и призывает другие органы, занимающиеся аналогичными вопросами прав человека, соблюдать эти единообразные стандарты, как об этом говорится в замечаниях общего порядка этих комитетов;

23. *подчеркивает* необходимость дальнейших усилий по разработке показателей и критериев для измерения прогресса в деле осуществления на национальном уровне государствами-участниками прав, являющихся предметом защиты в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах;

24. *приветствует* решение 2001/220 Экономического и Социального Совета от 4 июня 2001 года, в котором Совет одобрил назначение Комиссией по правам человека независимого эксперта для изучения вопроса о проекте факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, и предлагает Комитету по экономическим, социальным и культурным правам рассмотреть возможность оказания содействия независимому эксперту в его работе;

25. *призывает* Генерального секретаря продолжать оказывать помощь государствам — участникам Международных пактов о правах человека в подготовке их докладов, в том числе путем проведения семинаров или рабочих совещаний на национальном уровне для обучения правительственных должностных лиц, занимающихся подготовкой таких докладов, и путем изучения других возможностей, имеющихся в рамках программы консультативного обслуживания в области прав человека;

26. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывало эффективную помощь Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам в осуществлении их соответствующих мандатов, предоставляя, в частности, из Секретариата надлежащие кадровые ресурсы, а также конференционное и другое

Дополнение № 40 (A/56/40), приложение III В.

³⁵ Там же, *Дополнение № 40 (A/56/40)*, пункты 25–27.

щие кадровые ресурсы, а также конференционное и другое соответствующее вспомогательное обслуживание;

27. *постановляет* удовлетворить просьбу Комитета по правам человека о проведении в Женеве в 2002 году дополнительных заседаний продолжительностью в одну неделю в целях дальнейшего уменьшения количества еще не рассмотренных докладов³⁶;

28. *приветствует* инициативу Генерального секретаря предпринять с учетом предложений Комитета по правам человека целенаправленные шаги, в частности через Департамент общественной информации Секретариата, для более широкого освещения работы этого Комитета, а также работы Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

29. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека», доклад о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах, включая все оговорки и заявления.

Проект резолюции III **Международная конвенция о защите прав всех** **трудящихся-мигрантов и членов их семей**

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая непреходящее значение принципов и норм, изложенных в основных документах, касающихся международной защиты прав человека, в частности во Всеобщей декларации прав человека³⁷, Международных пактах о правах человека³⁸, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации³⁹, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴⁰ и Конвенции о правах ребенка⁴¹,

учитывая принципы и нормы, установленные в рамках Международной организации труда, и важность связанной с трудящимися-мигрантами и членами их семей деятельности, осуществляемой в других специализированных учреждениях и различных органах Организации Объединенных Наций,

вновь заявляя, что, несмотря на наличие комплекса уже установленных принципов и норм, существует необходимость в дальнейших усилиях с целью улучшить положение и гарантировать уважение прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

учитывая положение трудящихся-мигрантов и членов их семей и заметный рост миграционных потоков, особенно в некоторых частях мира,

³⁶ Там же, пункт 47.

³⁷ Резолюция 217 А (III).

³⁸ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

³⁹ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

⁴⁰ Резолюция 34/180, приложение.

⁴¹ Резолюция 44/25, приложение.

принимая во внимание, что в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года⁴², содержится настоятельный призыв ко всем государствам гарантировать защиту прав человека всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

подчеркивая важность создания и развития условий для содействия обеспечению большей гармонии и терпимости в отношениях между трудящимися-мигрантами и остальными членами общества того государства, в котором они проживают, в целях ликвидации растущих проявлений расизма и ксенофобии в слоях многих обществ со стороны отдельных лиц или групп по отношению к трудящимся-мигрантам,

ссылаясь на свою резолюцию 45/158 от 18 декабря 1990 года, в которой она приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

намятуя о том, что в Венской декларации и Программе действий государствам предлагается рассмотреть возможность скорейшего подписания и ратификации этой конвенции,

1. *выражает глубокую озабоченность* в связи с растущими проявлениями расизма, ксенофобии и других форм дискриминации и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения в отношении трудящихся-мигрантов в различных частях мира;

2. *приветствует* подписание или ратификацию Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей⁴³ рядом государств-членов или их присоединение к ней;

3. *призывает* все государства-члены рассмотреть в приоритетном порядке вопрос о подписании и ратификации Конвенции или присоединении к ней, выражает надежду на то, что она скоро вступит в силу, и отмечает, что, согласно статье 87 Конвенции, для ее вступления в силу необходимо, чтобы ее ратифицировали или присоединились к ней лишь четыре государства;

4. *просит* Генерального секретаря обеспечить все условия и помощь, необходимые для распространения информации о Конвенции в рамках Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека и программы консультативного обслуживания в области прав человека;

5. *приветствует* проведение всемирной кампании за вступление Конвенции в силу и предлагает организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственным и неправительственным организациям еще более активизировать их усилия в целях распространения информации о Конвенции и содействия пониманию ее значения;

6. *приветствует также* работу Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов в связи с Конвенцией и предлагает ей продолжать деятельность в этом направлении;

⁴² A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁴³ Резолюция 45/158.

7. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря⁴⁴ и просит его представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии обновленный доклад о состоянии Конвенции;*

8. *постановляет рассмотреть этот доклад Генерального секретаря на своей пятьдесят седьмой сессии по подпункту, озаглавленному «Осуществление документов по правам человека».*

Проект резолюции IV

Справедливое географическое распределение членского состава договорных органов по правам человека

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению резолюцию 2001/76 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2001 года⁴⁵ и решение 2001/275 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2001 года,

вновь подтверждая важное значение цели всеобщей ратификации договоров Организации Объединенных Наций о правах человека,

приветствуя существенное увеличение числа государств, ратифицировавших договоры Организации Объединенных Наций о правах человека, что в значительной мере способствовало обеспечению их универсальности,

вновь подтверждая важное значение эффективного функционирования договорных органов, созданных в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций о правах человека, для полного и эффективного осуществления таких договоров,

напоминая, что в связи с выборами членов договорных органов по правам человека Комиссия по правам человека признавала значение уделения внимания в членском составе справедливому географическому распределению, гендерному балансу и обеспечению представленности основных правовых систем, а также учета того, что члены должны избираться и исполнять свои обязанности в их личном качестве и обладать высокими моральными качествами, признанной беспристрастностью и признанной компетентностью в области прав человека,

напоминая также, что Комиссия по правам человека призвала государства — участники договоров Организации Объединенных Наций о правах человека, индивидуально и через посредство совещаний государств-участников, изучить пути более действенной реализации, в частности, принципа справедливого географического распределения членского состава договорных органов,

выражая обеспокоенность по поводу явной региональной несбалансированности нынешнего членского состава органов по правам человека, за исключением Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, который применяет систему квот при распределении своих мест между региональными группами,

⁴⁴ A/56/179.

⁴⁵ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2001 год, Дополнение № 3 (E/2001/23), глава II, раздел A.*

отмечая, в частности, что существующее положение, по всей видимости, может особенно неблагоприятно отразиться на избрании экспертов от некоторых региональных групп,

будучи убеждена в том, что цель справедливого географического распределения членского состава договорных органов по правам человека нисколько не противоречит необходимости обеспечения гендерного баланса и представленности основных правовых систем в таких органах, а также обеспечения высоких моральных качеств, признанной беспристрастности и признанной компетентности в области прав человека их членов и может быть полностью достигнута с учетом этой необходимости,

1. *призывает* государства — участники договоров Организации Объединенных Наций о правах человека создать системы распределения квот по географическим регионам для избрания членов договорных органов;

2. *призывает* государства — участники договоров Организации Объединенных Наций о правах человека включить в повестку дня своих предстоящих совещаний вопрос об обеспечении справедливого географического распределения членского состава соответствующих договорных органов по правам человека на основе рекомендаций Комиссии по правам человека и Экономического и Социального Совета и положений настоящей резолюции;

3. *рекомендует* при определении квот для каждого географического региона в каждом договорном органе использовать гибкие процедуры, учитывающие следующие критерии:

а) за каждой из пяти региональных групп, определенных Генеральной Ассамблеей, следует закрепить квоту членов в каждом договорном органе, эквивалентную доле от числа государств — участников соответствующего договора, который он представляет;

б) необходимо предусмотреть проведение периодических пересмотров квот для отражения относительных изменений в географическом распределении государств-участников;

с) следует предусмотреть проведение автоматических периодических пересмотров квот для того, чтобы избежать изменения текста соответствующего договора при изменении квот;

4. *подчеркивает,* что процесс, необходимый для достижения цели справедливого географического распределения членского состава договорных органов по правам человека, может способствовать более глубокому осознанию важного значения гендерного баланса, представленности основных правовых систем и соблюдению принципа, согласно которому члены договорных органов должны избираться и исполнять свои обязанности в их личном качестве и обладать высокими моральными качествами, признанной беспристрастностью и признанной компетентностью в области прав человека.